

Bedienungsanleitung
Návod k použití
Manual de instrucciones

Ejoy MD
Ejoy MD XL



DE

CS

ES

Užijte si mobilitu.



Obsah

1.	Předmluva	66	4.4.	Funkční popis obslužné řídicí jednotky VR2	92
1.1.	Značky a symboly	67	4.5.	Zamykání a odemykání invalidního vozíku	95
2.	Důležité bezpečnostní pokyny	67	4.6.	Funkční popis řídicí jednotky R-NET	99
2.1.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	69	4.6.	Funkční popis řídicí jednotky R-NET pro možnosti elektronického nastavení (volitelné)	96
2.2.	Bezpečnost ve vozidlech	69	4.7.	Funkční popis řídicí jednotky R-NET obsluhy	99
2.3.	Použití na veřejných komunikacích	69	4.8.	Nastavení řídicí jednotky	99
2.4.	Poznámky k elektromagnetickému rušení	69	4.9.	Nastupování a vystupování z vozíku	99
2.5.	Brzdy	70	4.10.	Jízda s invalidním vozíkem	100
2.6.	Účel	71	4.11.	Režim tlačení	102
2.7.	Indikace	71	4.12.	Opěrky nohou	104
2.8.	Kontraindikace	72	4.13.	Zvedací a přidržovací body	104
2.9.	Prohlášení o shodě	72	5.	Příslušenství	105
2.10.	Životnost	72	6.	Technické údaje	107
2.11.	Poznámky k dojezdu	73	7.	Pokyny pro údržbu pro uživatele	110
3.	Popis výrobku a obsahu balení	74	7.1.	Čištění a dezinfekce	110
3.1.	Kontrola při dodání	74	7.2.	Kontrola před použitím	111
3.2.	Obsah	74	7.2.1.	Kontrola brzd	111
3.3.	Přehled	75	7.2.2.	Kontrola osvětlení, ukazatelů a klaksonu	111
3.4.	Typový štítek a výrobní číslo	76	7.2.3.	Kontrola pneumatik	112
3.5.	Základní nastavení	77	7.3.	Baterie	112
3.5.1.	Mechanické opěrky nohou	77	7.3.1.	Nabíjení baterií	113
3.5.2.	Horizontálně nastavitelné opěrky nohou (volitelně)	77	7.3.2.	Výměna baterií	114
3.5.3.	Elektronické opěrky nohou (volitelné)	79	7.3.3.	Baterie, pojistky	115
3.5.4.	Sedadlo	79	8.	Pokyny pro údržbu	116
3.5.5.	Možnosti elektronického nastavení	82	8.1.	Pokyny pro údržbu pro odborníky	116
3.5.6.	Opěrka hlavy (volitelná)	82	9.	Opravy	117
3.5.7.	Vůle opěradla	82	10.	Parkování	117
3.5.8.	Boční kryty	83	11.	Přeprava	118
3.5.9.	Řídicí jednotka	84	12.	Skladování a přeprava	119
3.5.10.	Bederní pás	85	13.	Použití jinými osobami	119
4.	Používání invalidního vozíku	85	14.	Životnost	120
4.1.	Funkční popis řídicí jednotky VR2	86	15.	Likvidace	120
4.2.	Funkce ovládacího panelu	88	16.	Záruka	121
4.3.	Funkční popis řídicí jednotky VR2 pro možnosti elektronického nastavení (volitelné)	90			

1. Předmluva

Vážený uživateli,
vybral jste si kvalitní elektrický invalidní vozík od společnosti Bischoff & Bischoff a my bychom vám rádi poděkovali za vaši důvěru.
Elektrický invalidní vozík byl navržen tak, aby nabízel mnoho výhod a vyhovoval vašim potřebám. Díky široké škále možností nastavení a nejlepší přizpůsobivosti, pokud jde o délku dolních končetin, úhel sedadla a opěradla, jakož i řídicí jednotce, kterou lze namontovat na pravou nebo levou stranu, lze invalidní vozík přizpůsobit vašim individuálním tělesným rozměrům. Ejoy je možné dodat se dvěma různými řídicími jednotkami. Ve standardní konfiguraci je Ejoy dodáván s řídicí jednotkou VR2. Volitelně můžete elektronicky nastavit až dvě součásti. Řídicí jednotka R-NET umožňuje elektronické nastavení opěrek nohou, úhlu sedáku a úhlu opěradla. Tímto způsobem lze zařízení Ejoy snadno přizpůsobit vašim konkrétním požadavkům.

Elektrický invalidní vozík je určen pro použití v interiéru nebo pro jízdu venku.

Před prvním použitím vašeho nového elektrického invalidního vozíku se seznámte s pokyny v tomto návodu k použití a dodržujte je. Návod k použití je nedílnou a nezbytnou součástí tohoto výrobku. Návod k použití si uložte na místě, kde do něj můžete nahlížet, a pokud vozík předáváte někomu jinému, přiložte novému majiteli i tento návod.

Pro zrakově postižené uživatele je tento dokument k dispozici ve formátu PDF na našich webových stránkách www.bischoff-bischoff.com.

Poznámka!

Navzdory pečlivým rešeršům a úpravám se do našich návodů k použití mohly vloudit nesprávné informace. Vyhrazujeme si právo na technické změny. Ilustrace mohou znázorňovat příslušenství. Aktuální verze každého návodu k použití je připravena ke stažení na našich webových stránkách:

www.bischoff-bischoff.com

1.1. Značky a symboly



Důležité! Jedná se zejména o užitečné informace k danému tématu.



Varování! Jedná se o pokyny důležité zejména z hlediska bezpečnosti. Dodržujte návod k použití!

2. Důležité bezpečnostní pokyny

2.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před vyjetím zkontrolujte, zda jsou všechna příslušenství řádně upevněna na svém místě.

- Abyste se vyhnuli pádům a nebezpečným situacím, měli byste si jízdu na novém elektrickém invalidním vozíku nejprve vyzkoušet na rovném terénu bez překážek. Při tom doporučujeme doprovod.
- Důkladně se seznámte s chováním při brzdění a akceleraci v přímém směru a při jízdě do zatáček a ze zatáček.
- Upozorňujeme, že přenášení hmotnosti pohybem těla nebo zatížením může zvýšit riziko převrácení na stranu, dopředu nebo dozadu.
- Elektrický invalidní vozík smí být používán pouze k přepravě jedné osoby. Respektujte určené použití (viz kapitola 2.6).
- Při nastavování nebo seřizování výrobku dávejte pozor na riziko přiskřípnutí částí těla.
- Elektrický invalidní vozík nikdy nepoužívejte pod vlivem alkoholu nebo jiných látek, které ovlivňují vaše vědomí nebo fyzické a duševní schopnosti.
- K překonávání překážek je nutné používat rampy. Pokud by bylo nutné zvednout Ejoy přes překážku, provádějte to pouze bez přítomnosti cestujícího. Ke zvedání vozíku používejte pouze pevné

části rámu.

- Nenarážejte do překážek bez brzdění (nábytek, schody a podobné předměty).
- Při nastupování a vystupování z vozíku musí být řídicí jednotka vždy vypnutá.
- Na silnicích dodržujte pravidla silničního provozu.
- Osvětlení a odrazky na invalidním vozíku musí být vždy viditelné pro ostatní účastníky silničního provozu.
- Pokud je to možné, noste světlé nápadné oblečení. Ostatní účastníci silničního provozu vás pak lépe uvidí.
- Upozorňujeme, že části čalounění, které jsou vystaveny slunečnímu záření, se zahřívají a při dotyku mohou způsobit poranění pokožky. Proto byste měli tyto části zakrýt nebo vozík chránit před přímým slunečním zářením.
- Materiály čalounění a polstrování sedadel splňují požadavky na odolnost proti hoření podle normy EN 021-2. Proto nevystavujte čalounění, polstrování ani žádné jiné části zdrojům vznícení, jako jsou například cigarety.
- Při jízdě na invalidním vozíku vždy nastavte sedadlo a opěradlo do vzpřímené polohy.
- Použití na svazích je povoleno pouze tehdy, když jsou sedadlo a opěradlo ve vzpřímené poloze.
- Při nízkých okolních teplotách se mohou kovové části invalidního vozíku velmi ochladit, proto se v takovém případě vyhněte kontaktu s pokožkou.
- Pokud zjistíte, že se váš elektrický invalidní vozík chová neobvykle nebo je poškozený, přestaňte jej používat a kontaktujte svého prodejce.
- Hlášení incidentů.

Pokud jako provozovatel, uživatel nebo jeho příbuzní zjistíte případné závady nebo funkční omezení, obraťte se neprodleně na autorizovaného prodejce. Provozovatelé, uživatelé nebo jejich příbuzní by měli informovat prodejce, který vám výrobek dodal, o všech podezřeních na závažné události, jež měly nebo by mohly mít přímo nebo nepřímo některý z následujících následků a které je postihly. Tuto skutečnost můžete také nahlásit příslušnému vyššímu federálnímu orgánu.

- Nahlaste úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiných osob,
- vážné riziko pro veřejné zdraví.

2.2. Bezpečnost ve vozidlech

Ejoy není určen k použití jako autosedačka. V žádném případě se tak nesmí používat. Nesplňuje požadavky podle normy ISO 7176-19. Porušení může způsobit nejvážnější zranění, která v případě nehody končí smrtí (obr. A).

2.3. Použití na veřejných komunikacích

Invalidní vozík je určen pro vnitřní i venkovní použití. Mějte prosím na paměti, že se pohybujete po veřejných komunikacích, a proto musíte dodržovat všechny dopravní předpisy. Neohrožujte ostatní účastníky silničního provozu bezohlednou jízdou, zejména na chodnících.



2.4. Poznámky k elektromagnetickému rušení

I přes splnění všech platných směrnic a norem o EMK je možné, že bude elektrický invalidní vozík rušen jinými elektrickými zařízeními (např. mobilními telefony, poplašnými systémy), nebo že tato zařízení zhorší jeho jízdní vlastnosti.

Pokud takové chování zaznamenáte, vypněte zařízení třetí strany nebo elektrický invalidní vozík a přesuňte jej mimo dosah rušení.



Je možné, že váš elektrický invalidní vozík bude rušit jiná zařízení, která vyzařují elektromagnetická pole, a že budou rušit váš vozík.

2.5. Brzdy

Provozní brzda:

Motory se při pohybu chovají jako provozní brzda. Chcete-li vozík pomalu zabrzdit, přesuňte ovládací páku řízení (joystick) pomalu zpět do neutrální polohy (výchozí poloha).

Chcete-li brzdit silněji, páku řízení uvolněte.



Brzdná dráha je na svazích výrazně delší než na rovině. Mějte to na paměti při sjíždění z rampy a brzděte včas.



Ujistěte se, že jste svůj elektrický invalidní vozík včas zabrzdili. Zejména při přibližování k lidem nebo při jízdě z kopce.

Parkovací brzda / parkování:

Vypněte invalidní vozík pomocí vypínače (viz kapitola 4.1). Pokud jsou motory zapnuté, nemůžete elektrický invalidní vozík tlačit ani s ním pohybovat (viz kapitola 4.11).

Režim tlačení:

Abyste mohli vozík tlačit, odpojte motory.

(viz kapitola 4.11). Pokud je vozík zapnutý, bliká displej stavu baterie. V režimu tlačení můžete invalidní vozík vypnout.



Upozorňujeme, že režim tlačení odpojením elektromagnetických brzd se smí používat pouze na rovném povrchu. Elektromechanická brzda je pak vypnutá. Nedodržení znamená ohrožení života.

Nouzová brzda:

Stisknutím vypínače aktivujete nouzové zastavení za jízdy. To způsobí intenzivní zpomalení. Při tom může dojít ke zranění, a proto se smí používat pouze v naléhavých případech.



Nouzové zastavení se smí provádět pouze v naléhavých případech, protože může vést ke zranění.

2.6. Účel

Elektrický invalidní vozík Ejoy je určen pro vnitřní i venkovní použití pro dospělé, kteří nemohou chodit. Pokud není popsáno jinak, jsou pokyny v tomto návodu k použití určeny uživateli křesla jako obsluze. Elektrický invalidní vozík Ejoy zvládne delší vzdálenosti. K překonání malých překážek slouží odpružení. Podle normy DIN EN 12184 je zařazen do kategorie B.

Maximální užitečné zatížení je:

Ejoy MD 140 kg

Ejoy MD XL 170 kg

Upozornění: Záruku můžeme poskytnout pouze v případě, že je výrobek používán za stanovených podmínek a k určenému účelu.

2.7. Indikace

Tento elektrický invalidní vozík je vhodný pro dospělé osoby s výrazným až plně rozvinutým postižením pohyblivosti/chůze se strukturálním a/nebo funkčním poškozením dolních končetin, např. v důsledku

- amputace
- paralýzy
- ztráty končetiny vady/deformace
- kloubní kontrakce
- poškození kloubů
- muskuloskeletální/neuromuskuloskeletální pohybové poruchy
- dalších nemocí

Používání elektrických invalidních vozíků se obecně doporučuje pouze v případech, kdy již není možné používat ruční invalidní vozíky z důvodu postižení, a pokud bude možné elektrický vozík řádně používat.

2.8. Kontraindikace

Tento elektrický invalidní vozík není vhodný pro děti a pro dospělé se:

- závažnými poruchami rovnováhy
- zhoršeným a nedostatečným zrakem
- silně zhoršenými kognitivními schopnostmi

2.9. Prohlášení o shodě

Společnost Bischoff & Bischoff GmbH prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že invalidní vozík Ejoy splňuje všechny platné požadavky MDR 2017/745.

2.10. Životnost

Předpokládaná životnost elektrického invalidního vozíku je až pět let, pokud bude správně používán a budou dodržovány bezpečnostní pokyny a pokyny pro péči a údržbu. Elektrický invalidní vozík lze používat i po uplynutí této doby, jestliže bude ve stavu umožňujícím jeho bezpečný provoz.

2.11. Poznámky k dojezdu

Dojezd vozíku Ejoy činí až 35 km. Dosažitelný dojezd závisí na různých faktorech:

- stav povrchu vozovky
- způsob jízdy
- stav baterie a její nabití
- hmotnost užitečného zatížení
- okolní teplota
- použití příslušenství

Vezměte prosím na vědomí, že námi uvedený dojezd byl vypočítán za zkušebních podmínek:

- baterie, které jsou jako nové a plně nabité
- okolní teplota 21 °C
- maximální hmotnost uživatele
- rovná, pevná půda
- konstantní rychlost jízdy
- vypnutý systém osvětlení

Rádi bychom upozornili na to, že následující faktory budou znamenat výrazné snížení dojezdu.

- slabé nabití baterie
- nízká okolní teplota (pod 10 °C)
- časté startování a brzdění
- jízda kopce
- jízda po nepevném povrchu (polní nebo lesní cesty)
- nesprávný nebo nízký tlak v pneumatikách (viz kapitola 6)
- elektromagnetická pole (viz kapitola 2.4)

Kombinací několika těchto faktorů se může rozsah snížit až o 50 %.



Nikdy nepoužívejte elektrický invalidní vozík s vybitými nebo téměř vybitými bateriemi. Nečekaným zastavením můžete ohrozit sebe i ostatní.

3. Popis výrobku a obsahu balení

3.1. Kontrola při doručení

Všechny výrobky společnosti Bischoff & Bischoff GmbH procházejí v naší společnosti řádnou výstupní kontrolou a jsou opatřeny značkou CE (viz kapitola 3.3).

Invalidní vozík se dodává ve speciální kartonové krabici. Pokud je to možné, krabici po vybalení uschovejte. Hodí se pro pozdější skladování výrobku nebo pro jeho vrácení.

O dodání a první pokyny se postará váš kvalifikovaný prodejce zdravotnických potřeb.

Pokud je výrobek přepravován po železnici nebo silnici, mělo by být zboží za přítomnosti dopravce neprodleně zkontrolováno, zda není poškozeno při přepravě.

Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a nepoškozená (viz kapitola 3.2). Pokud zjistíte nějaké nesrovnalosti nebo poškození, kontaktujte náš zákaznický servis. Kontaktní údaje na zákaznický servis najdete na zadní straně obálky tohoto návodu k použití.

3.2. Obsah

Po obdržení zboží ihned zkontrolujte, zda je kompletní. Obsah tvoří:

- obal
- Invalidní vozík
- opěrky nohou
- nabíječka
- veškeré příslušenství
- tento návod k použití

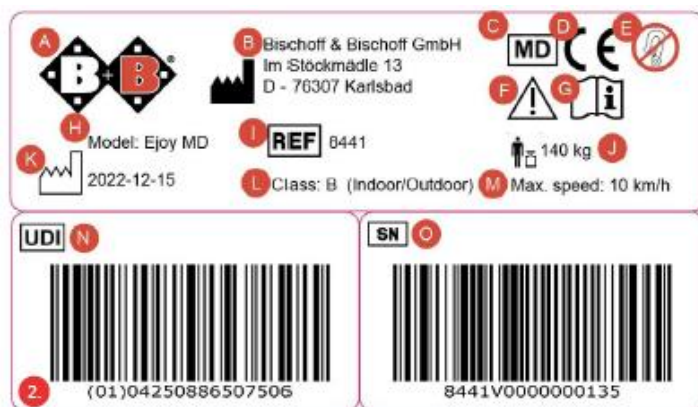
3.3. Přehled



- A Trubka opěradla
- B Zádový polštář
- C Řídicí jednotka
- D Loketní opěrka
- E Boční kryt
- F Polštář sedadla
- G Ukazatele světlometů
- H Kolečka
- I Hnací kola
- J Hnací kola
- K Opěrky nohou
- L Podnožka

3.4. Typový štítek a výrobní číslo

Typový štítek (obr. 2) a výrobní číslo se nacházejí pod povrchem sedadla. Zde uvedené hodnoty slouží pouze jako příklad. Přesné informace naleznete na typovém štítku vozíku.



- A Logo výrobce
- B Informace o výrobci
- C Zdravotnické zařízení
- D Označení CE Upevnění ve vozidle
- F Varování! – přečtěte si návod k použití
- G Důležité! – přečtěte si návod k použití
- H Označení modelu
- I Číslo modelu
- J maximální hmotnost uživatele
- K Datum výroby
- L Klasifikace podle DIN EN 12184
- M maximální rychlost
- N Číslo UDI
- O Výrobní číslo

3.5. Základní nastavení

Před prvním použitím si vozík nastavte tak, aby vyhovoval velikosti vašeho těla. Nastavení vozíku umožňuje dlouhou dobu jízdy bez únavy ve fyziologicky správné poloze. V této části je popsáno základní nastavení vozíku. Tuto činnost byste měli provést ve spolupráci s prodejcem zdravotnického vybavení.

3.5.1. Mechanické opěrky nohou

Délka dolní části nohy

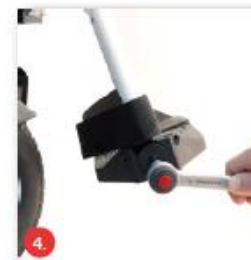
- Délku dolní části nohy lze nastavit.
- K tomu povolte dva imbusové šrouby (obr. 3).
- Nastavte požadovanou výšku.
- Znovu utáhněte šrouby



Pro bezpečné upevnění použijte vždy dva šrouby!

Úhel sklonu podnožky

- Úhel podnožky je nastavitelný.
- Povolte upevňovací šroub na boku podnožky (obr. 4).
- Nastavte podnožku do požadovaného úhlu.
- Šroub znovu utáhněte.



3.5.2. Horizontálně nastavitelné opěrky nohou (volitelně)

Sestavte, demontujte a odklopte je stejně jako běžné opěrky nohou. Pro nastavení povolte hvězdicový upínací šroub, poté nastavte opěrku nohou na požadovanou délku a následně hvězdicový upínací



šroub znovu utáhněte

Horizontální nastavení funguje následovně:

- Zatlačte zajišťovací páčku dopředu
- Zvednutím nebo spuštěním trubky držáku podnožky můžete opěrku nohou posunout do požadované polohy
- Uvolněte zajišťovací páčku; opěrka nohou se automaticky zajistí na místě.



Nikdy nestůjte na podnožce a při jejím odklopení si dáváte pozor na prsty, protože hrozí nebezpečí skřípnutí.



Chcete-li vyměnit sedadlo, je třeba odklopit nebo vyjmout opěrku nohou. Nikdy nesedejte na opěrku nohou. Hrozí nebezpečí pádu.



Úhel sklonu podnožky

- Nastavení podnožky je naprosto stejné jako u mechanických opěrek nohou (viz kapitola 3.5.1).

Výška lýtkové podložky

- Výška lýtkové podložky je variabilní.
- Uvolněte upevňovací šroub na boku opěrky nohou.
- Nastavte lýtkovou podložku do požadované výšky (obr. 8).
- Šrouby znovu utáhněte.

Hloubka lýtkové podložky

- Hloubka lýtkové podložky je variabilní.
- Povolte upevňovací šroub na boku lýtkové podložky.
- Nastavte lýtkovou podložku do požadované hloubky (obr. 9).
- Šrouby znovu utáhněte.

3.5.3. Elektronické opěrky nohou (volitelné)

Délka dolní části nohy

Délku dolní části nohy lze nastavit v osmi krocích.

- K tomu povolte imbusový šroub a poté jej vytáhněte,
- nastavte na požadovanou výšku,
- šroub znovu utáhněte.

Úhel sklonu podnožky

- Nastavení podnožky je naprosto stejné jako u mechanických opěrek nohou (viz kapitola 3.5.1).



Ujistěte se, že je mezi opěrkami nohou a podlahou přiměřená mezera.

Výška lýtkové podložky

- Nastavení lýtkové podložky je stejné jako u horizontálně nastavitelné opěrky nohou (viz kapitola 3.5.2).

4.5.3. Sedadlo

Šířka sedadla

Nastavení šířky sedadla:

- Ujistěte se, že je invalidní vozík vypnutý.
- Odstraňte příslušenství, jako je zádový polštář a sedák. Zádový polštář a sedák jsou upevněny pomocí suchého zipu, aby neprokluzovaly.
- Uvolněte suchý zip závěsu opěradla a sejměte jej (obr. 8/9).
- Vyšroubujte oba upevňovací šrouby na objímce rukojeti (obr. 9).
- Poté povolte přední a zadní šrouby na spodní straně povrchu sedadla (obr. 10/11).
- Nejprve nastavte jednu polovinu sedadla (levou nebo pravou) a poté druhou. Při přesouvání polovin sedadla dbejte na to, aby se objímka rukojeti (obr. 9) během postupu nenakláněla, v případě





- potřeby objímku mírně pootočte, aby se trubky objímky opět uvolnily. Nastavte obě strany na stejnou úroveň.
- Nejprve posuňte na požadovanou šířku pouze jednu polovinu sedadla, můžete použít Poté znovu utáhněte přední a zadní upevňovací šrouby této strany pod sedadlem.
 - Následně posuňte na požadovanou šířku druhou polovinu sedadla.
 - Znovu upevněte šrouby pod sedadlem a poté šrouby objímky rukojeti. Použijte k tomu středně silný tekutý zajišťovač šroubů.
 - Můžete znovu utáhnout suchý zip (obr. 9) a znovu nasadit všechno ostatní příslušenství.
 - Pak byste měli použít upravený sedák a zádový polštář.



Ujistěte se, že jsou obě poloviny sedadla seřizeny rovnoměrně.

Výška sedadla

Chcete-li nastavit výšku sedadla, povolte šrouby v pravém a levém držáku a nastavte požadovanou výšku. K upevnění šroubů použijte středně silný zajišťovač šroubů (obr. 13/14).



Hloubka sedadla

- Hloubku sedadla lze nastavit.
- Chcete-li nastavit hloubku sedadla, povolte upevňovací prvky opěradla, posuňte opěradlo dopředu nebo dozadu a poté šrouby znovu utáhněte (obr. 15).



Úhel sedadla – mechanický

Tento popis platí pouze v případě, že máte konfiguraci s mechanicky nastavitelným úhlem sedadla.

- Výchozí nastavení úhlu sedadla je 0° směrem dozadu.
- Úhel sedadla lze nastavit směrem dozadu v několika krocích.
- K tomu účelem povolte upevňovací šrouby na teleskopickém profilu pod přední částí sedadla (obr. 16).
- Vytáhněte šrouby a nastavte požadovaný úhel sedadla.

- Šrouby umístěte do další možné polohy a znovu je utáhněte. Použijte k tomu středně silný tekutý zajišťovač šroubů.

Úhel opěradla – mechanický

Tento popis platí pouze v případě, že máte konfiguraci s mechanicky nastavitelným úhlem opěradla.

- Úhel opěradla elektrického invalidního vozíku lze snadno nastavit. Také můžete sklopit opěradlo zcela dopředu.
- Chcete-li opěradlo sklopit, zatáhněte za zajišťovací kolíky pomocí popruhu na opěradle a poté opěradlo sklopte dolů (obr. 17).
- Chcete-li nastavit požadovaný úhel opěradla, zatáhněte za popruh směrem dozadu. Přitom druhou rukou pevně přidržíte opěradlo.
- Nastavte opěradlo do požadovaného úhlu. Po uvolnění drátu šrouby zacvaknou do otvorů.



Ujistěte se, že jsou oba šrouby, pravý i levý, zcela na svém místě.



Upozorňujeme, že po těchto úpravách může dojít ke zhoršení stability při sklápění.



3.5.5. Možnosti elektronického nastavení

V závislosti na konfiguraci je také možné elektronicky nastavit úhel sedadla, úhelník opěradla nebo nastavení úhlu opěrek nohou.



Mějte na paměti zvýšené riziko přiskřípnutí při elektronickém nastavení funkcí sedadla, jež hrozí uživateli, obsluze i třetím osobám.



6.5.3. Opěrka hlavy (volitelná)

Volitelně je k dostání opěrka hlavy s nastavitelným úhlem, výškou a hloubkou (obr. 18).

- Povolte šrouby na stabilizační tyči
- Umístěte opěrku hlavy do požadované výšky
- Znovu utáhněte upevňovací šroub. Hloubku a úhel opěrky hlavy můžete nastavit pomocí rychloupínacího zařízení v oblasti krku opěrky hlavy
- Umístěte opěrku hlavy do požadované hloubky
- Znovu utáhněte upevňovací šroub.

7.5.3. Vůle opěradla

Dobře nastavené opěradlo usnadňuje pohodlné sezení po dlouhou dobu a účinně snižuje riziko vzniku otlaků. Proto se ujistěte, že je v oblasti pánve dostatečná vůle.

- Odstraňte polstrovaný polštářek popruhu opěradla.
- Uvolněte suché zipy na popruzích (obr. 19).
- Nastavujte popruhy postupně, přičemž začnete odspodu.
- Vraťte opěrku polštáře opěradla zpět na místo.

8.5.3. Boční kryty



Před vyjmutím bočních krytů se ujistěte, že je vozík vypnutý.

Boční kryty lze zcela odstranit kvůli přemísťování osoby stranou. Upozorňuje, že boční kryty lze sejmut, ale nelze je zcela oddělit, aniž by se odpojil kabel řídících jednotek. Kromě toho lze nastavit výšku loketních opěrek. Nastavení můžete provádět i do stran.

Odstranění bočních krytů

- Chcete-li boční opěrky vyjmout, povolte šroub upínací páky (obr. 20) a vytáhněte opěrku směrem nahoru.
- Při montáži bočních krytů se ujistěte, že jsou zasunuty až na doraz a upevněny zpět na místo.

Nastavení výšky

- Nejprve vyjměte boční kryty z držáku.
- Vyšroubujte kontrolní šroub (obr. 21) a zašroubujte jej zpět do požadované polohy v loketní opěrce.
- Nejnižší otvor je určen pro maximální nastavení výšky opěrky.

Pohyb do stran

- Uvolněte upevňovací prvek (obr. 22) pod sedadlem a posuňte boční kryt do požadované polohy.
- Znovu utáhněte upevnění.





Nastavení délky loketní opěrky

- Nejprve vyjměte boční kryty z držáku.
- Povolte šrouby loketních opěrek (obr. 23).
- Přesuňte je do požadované polohy
- Pevně přišroubujte loketní opěrku zpět na boční kryt.



Ujistěte se, že nastavení je provedeno pouze v rámci



9.5.3. Řídicí jednotka

Řídicí jednotku lze umístit pod loketní opěrku, a to buď vpravo, nebo vlevo. Nastavení musí provést váš prodejce invalidního vozíku, aby byl zaručen jeho bezpečný provoz.



Upozorňujeme, že kabel k řídicí jednotce musí být

Mezera loketní opěrky

Polohu řídicí jednotky si můžete nastavit podle délky předloktí

- Povolte ruční šroub na vnější straně bočního krytu
- Přesuňte řídicí jednotku do požadované polohy a znovu utáhněte šroub (obr. 24).

Vyklápění

- Ovládací jednotku lze vyklopit do strany (obr. 29). Zacvakne prodloužení opěrky a lze ji zcela vyklopit.



Použití řídicí jednotky je vysvětleno v kapitole 4 „Používání invalidního vozíku“.



3.5.10. Bederní pás

Bederní pás je připevněn k rámu sedadla.

- Délku pásu si můžete nastavit podle svých potřeb, a to tak, že vhodně umístíte přezku.
- Připevněte pás pomocí přezky (obr. 26).
- Stisknutím červeného tlačítka na přezce pás rozepnete.

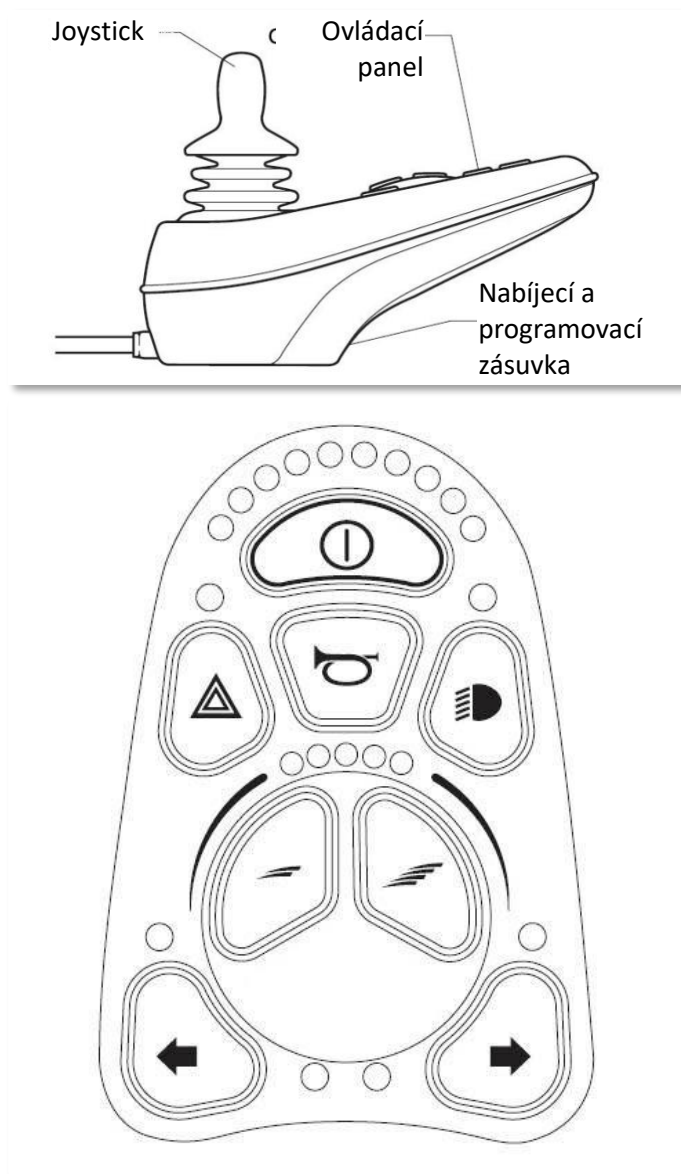


Upozornění: Za jízdy musí být bederní pás vždy zapnutý a zajištěný.

4. Používání invalidního vozíku

Jakmile vozík přizpůsobíte svým osobním požadavkům, seznamte se s funkcemi řídicí jednotky. Ty jsou popsány v kapitole 4.1.

4.1. Funkční popis řídicí jednotky VR2



První použití

Posadte se na sedadlo invalidního vozíku Bischoff & Bischoff a položte nohy na podnožky.

Ujistěte se, že sedíte na sedadle co nejvíce vzadu. Dbejte na to, aby volné oblečení, jako jsou například šály, košile apod., neviselo z vozíku na stranu, kde by se mohlo zachytit o kola.

Vypínačem zapněte invalidní vozík (obr. 27). Nyní můžete řídicí jednotku ovládat podle popisu v této kapitole.

Joystick

Hlavní funkcí joysticku je ovládání rychlosti a směru jízdy vozíku. Čím dále od středové polohy joystick zatlačíte, tím rychleji vozík pojede. Když se joystickem vrátíte zpět, automaticky se aktivují brzdy (viz kapitola 2.5).

Bude-li invalidní vozík vybaven elektronickými možnostmi nastavení, lze k volbě a nastavení použít také joystick, další podrobnosti viz kapitola 4.3.

Ovládací panel

Všechny elektronické funkce vozíku se ovládají pomocí ovládacího panelu. Vypínač (obr. 27) napájí elektroniku řídicího systému, která následně pohání motory vozíku. Nepoužívejte vypínač k zastavení invalidního vozíku, pokud se nejedná o naléhavou situaci. Zkracuje se tím životnost součástí pohonu. Displej baterie ukazuje, že je vozík zapnutý.

Funkce ovládacího panelu jsou popsány v kapitole 4.2.

Nabíjecí a programovací zásuvka

Použití nabíjecí a programovací zásuvky je popsáno v kapitole 7.

4.2. Funkce ovládacího panelu

VYPÍNAČ

Tímto tlačítkem (obr. 27) přepnete vozík do režimu jízdy. Tlačítko se nesmí stisknout za jízdy, protože by se tím spustilo nouzové zastavení (viz kapitola 2.5).

Výstražná světla

Tímto tlačítkem (obr. 28) zapnete výstražná světla v nouzových situacích, kdy vozík není způsobilý k jízdě. Všechna čtyři výstražná světla pak budou blikat a upozorňovat ostatní účastníky silničního provozu, že váš vozík není způsobilý k jízdě. Při vypnutí řídicí jednotky zůstanou výstražná světla zapnutá a lze je vypnout až po opětovném zapnutí řídicí jednotky.

Ukazatele směru jízdy (vlevo/vpravo)

Pomocí tohoto tlačítka zapnete levý nebo pravý ukazatel směru jízdy (obr. 29), abyste ostatním účastníkům silničního provozu naznačili, že chcete změnit směr jízdy doleva či doprava. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka ukazatele směru opět vypnete.

Zobrazení stavu baterie

Úroveň nabití baterie můžete zkontrolovat na displeji stavu baterie (obr. 30). Pokud se displej nachází v zelené oblasti, je k dispozici dostatečné množství energie. Pokud je displej v červené oblasti, můžete jezdit pouze krátce a je třeba baterii dobít (viz Nabíjení baterií). Jestliže displej baterie stále svítí, je elektrický invalidní vozík plně funkční. Porucha se projeví rychlým blikáním. Nejprve zkontrolujte

- úroveň nabití baterie a
- zapnuté motory.

Pokud nabíječka baterií stále bliká, obraťte se na prodejce.

Světlomety

Tímto tlačítkem (obr. 31) zapnete aktivní osvětlení vozíku za soumraku nebo při průjezdu tmavými místy, jako jsou například tunely. Pro ostatní účastníky silničního provozu jste pak lépe viditelní.

Zobrazení úrovně rychlosti

Na displeji úrovně rychlosti (obr. 32) se zobrazuje přednastavená úroveň rychlost. Možné nastavení je od jedné do pěti LED žárovek. Úrovně rychlosti udávají maximální dosažitelnou rychlost při naklonění joysticku, tj. v páté úrovni je dosažitelná nejvyšší maximální rychlost a v první úrovni nejnižší.

Nastavení úrovně rychlosti

Pomocí těchto tlačítek (obr. 33) můžete zvýšit (vlevo) nebo snížit (vpravo) úroveň rychlosti, tj. maximální dosažitelnou rychlost. Regulace rychlosti se provádí joystickem.

Klakson

Klaksonem (obr. 38) na sebe můžete upozornit v obtížných situacích.

Imobilizér

Chcete-li vozík ochránit před neoprávněným použitím nebo krádeží, zaparkujte jej v uzavřeném prostoru, nebo aktivujte imobilizér.

- Když je řídicí jednotka vypnutá, stiskněte vypínač, dokud neuslyšíte zvukový signál. Poté tlačítko uvolněte.
- Zatlačte joystick ve směru jízdy, pak proti směru jízdy a poté do neutrální polohy. Pokaždé zazní zvukový signál. Řídicí jednotka je nyní vypnutá.
- Opětovné zapnutí řídicí jednotky
- Vypínačem zapnete řídicí jednotku.
- Zatlačte joystick ve směru jízdy, pak proti směru jízdy a poté do neutrální polohy. Pokaždé zazní zvukový signál.



27.



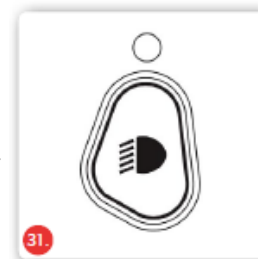
28.



29.



30.



31.



32.

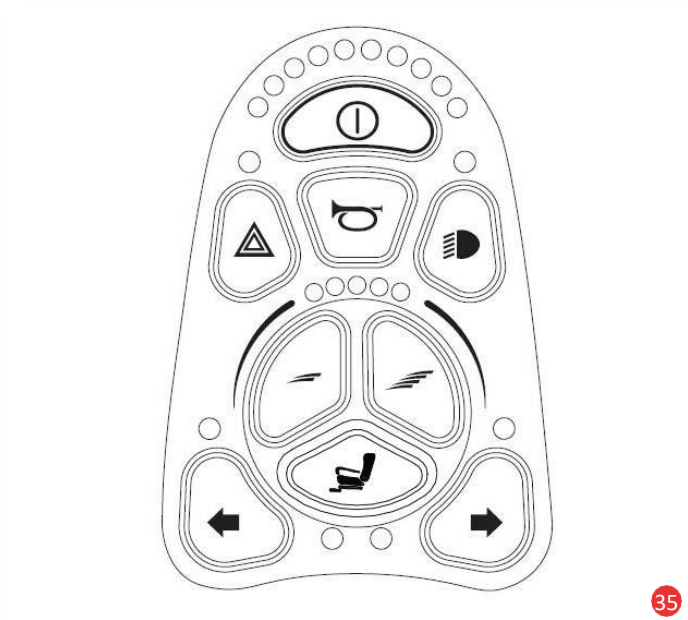


33.



34.

4.3. Funkční popis řídicí jednotky VR2 pro možnosti elektronického nastavení (volitelně)



Ovládání možností nastavení

Stisknutím funkčního tlačítka nastavení (obr. 36) se aktivují možnosti elektronického nastavení. Jedním stisknutím tlačítka se aktivuje LED displej pod tlačítkem.

Invalidní vozíky s jednou možností nastavení

Jedním stisknutím funkčního tlačítka nastavení (obr. 36) aktivujete možnosti elektronického nastavení. To je indikováno rozsvícením obou LED kontrolek pod funkčním tlačítkem nastavení.

Nakloněním joysticku dopředu nebo dozadu můžete ovládat směr nastavení tohoto kanálu.

Chcete-li se vrátit do režimu jízdy, stiskněte buď tlačítko funkce nastavení (obr. 36), nebo jedno ze dvou tlačítek úrovně rychlosti (obr. 33).

Invalidní vozíky se dvěma možnostmi nastavení

Stisknutím funkčního tlačítka nastavení (obr. 36) se aktivují možnosti elektronického nastavení. Jedním stisknutím tlačítka se rozsvítí levá LED kontrolka a poté můžete vychýlením joysticku dopředu nebo dozadu ovládat směr nastavení tohoto kanálu.

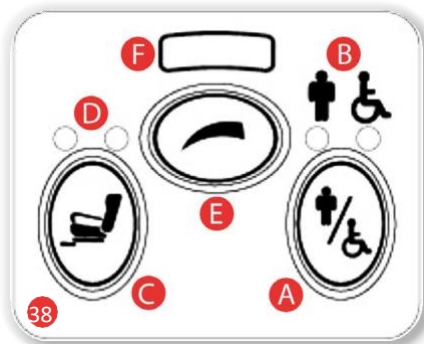
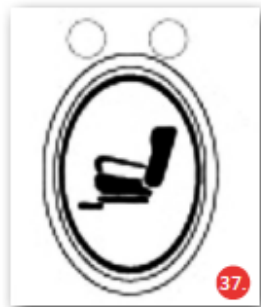
Vyberte jednu ze dvou možností nastavení vychýlením joysticku doleva nebo doprava. Bude-li vybrána jiná možnost nastavení, rozsvítí se příslušná LED kontrolka. Vlevo pro možnost nastavení 1 a vpravo pro možnost nastavení 2.

Chcete-li se vrátit do režimu pohonu, stiskněte znovu tlačítko funkce nastavení (obr. 36), nebo stiskněte jedno ze dvou tlačítek úrovně rychlosti. (obr. 33)



4.4. Funkční popis řídící jednotky obsluhy VR2

Elektrický invalidní vozík může být volitelně vybaven řídící jednotkou obsluhy.



- A** Přepínač pro provozní režim
- B** Provozní displej Tlačítko
- C** funkce nastavení
- D** Displej pro aktivovanou možnost
- E** nastavení Tlačítko pro nastavení
- F** úrovně rychlosti

Přepínač pro provozní režim

Pomocí přepínače (A) zvolte provozní režim, zda bude vozík ovládán řídící jednotkou obsluhy, nebo uživatelem. Zvolený provozní režim se zobrazí prostřednictvím LED kontrolky (B). Červená LED kontrolka se rozsvítí, když je vozík ovládán uživatelem. Pokud může vozík ovládat obsluha, rozsvítí se zelená kontrolka.

Funkční tlačítko nastavení

Všechny řídící jednotky obsluhy VR2 jsou standardně vybaveny funkčním tlačítkem nastavení (C). Pokud není řídící jednotka VR2 naprogramována s žádnými možnostmi nastavení, nemá toto tlačítko žádnou funkci.

Pokud je však řídící jednotka VR2 naprogramována s 1 nebo 2 možnostmi nastavení, jsou funkce tohoto tlačítka popsány v příslušné části níže.

Invalidní vozíky s jednou možností nastavení

Jedním stisknutím funkčního tlačítka funkce (C) aktivujete možnosti elektronického nastavení.

To je indikováno rozsvícením obou LED kontrolky nad funkčním tlačítkem nastavení (D). Nakloněním joysticku dopředu nebo dozadu můžete ovládat směr nastavení tohoto kanálu.

Chcete-li se vrátit do režimu jízdy, stiskněte funkční tlačítko nastavení (C), nebo tlačítko úrovně rychlosti (E).

Invalidní vozíky se dvěma možnostmi nastavení

Stisknutím funkčního tlačítka nastavení (C) se aktivují možnosti elektronického nastavení. Jedním stisknutím tlačítka se rozsvítí levá LED kontrolka a poté můžete vychýlením joysticku dopředu nebo dozadu ovládat směr nastavení tohoto kanálu.

Vyberte jednu ze dvou možností nastavení vychýlením joysticku doleva nebo doprava. Bude-li vybrána jiná možnost nastavení, rozsvítí se příslušná LED kontrolka. Vlevo pro možnost nastavení 1 a vpravo pro možnost nastavení 2.

Chcete-li se vrátit do režimu jízdy, stiskněte znovu funkční tlačítko nastavení (C), nebo stiskněte jedno ze dvou tlačítek úrovně rychlosti. (obr. 33)

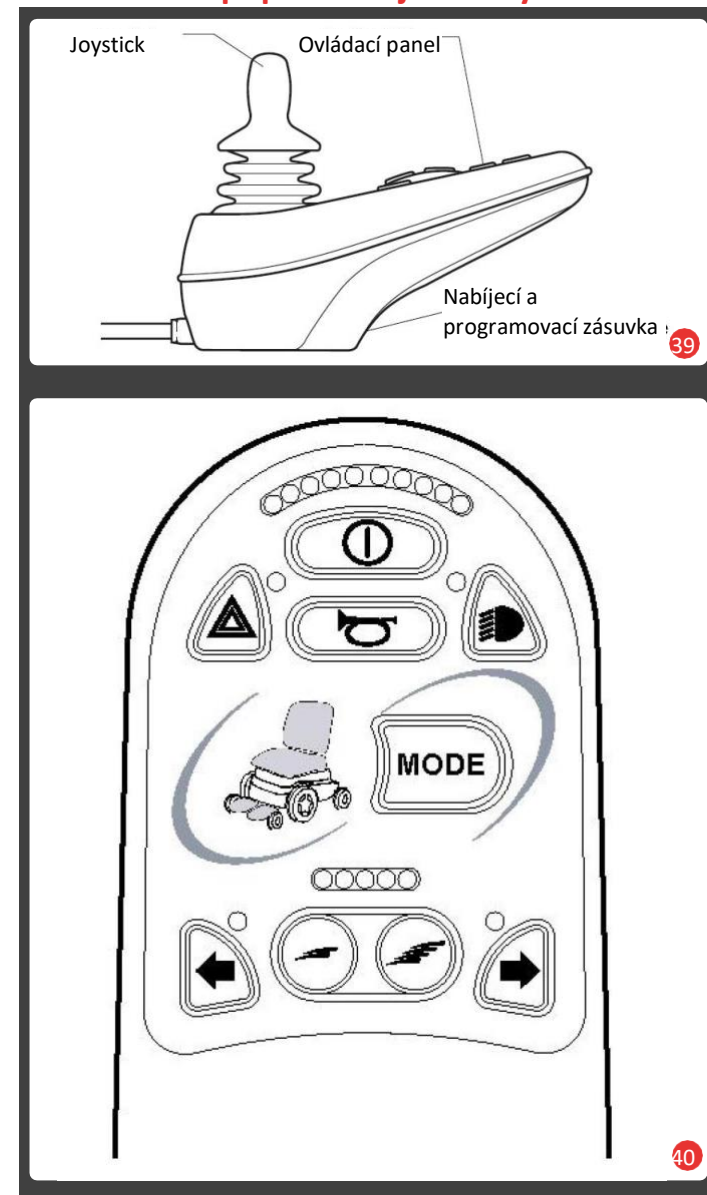
Zobrazení úrovně rychlosti

Ukazuje nastavení úrovně rychlosti pro invalidní vozík, pokud je aktivována řídicí jednotka obsluhy. K dispozici je pět nastavení – nastavení 1 je nejnižší rychlost a nastavení 5 je nejvyšší možná rychlost.

Tlačítko nastavení úrovně rychlosti

Pomocí tohoto tlačítka (E) nastavíte úroveň rychlosti invalidního vozíku, pokud je aktivována řídicí jednotka obsluhy. Stisknutím tohoto tlačítka se maximální rychlost příslušné rychlosti pohonu zvýší o jeden stupeň, dokud nedosáhnete úrovně 5. Dalším stisknutím se rychlost vrátí na úroveň 1. Pokud je řídicí jednotka naprogramována pro provoz s profily pohonu, bude pomocí tlačítka pro nastavení úrovně otáček polohovacího systému nastavena pouze úroveň otáček v rámci zvoleného profilu.

4.5. Funkční popis řídicí jednotky R-NET



Funkce ovládacího panelu jsou stejné jako u řídicí jednotky VR2.

4.6. Funkční popis řídicí jednotky R-NET pro možnosti elektronického nastavení (volitelně)

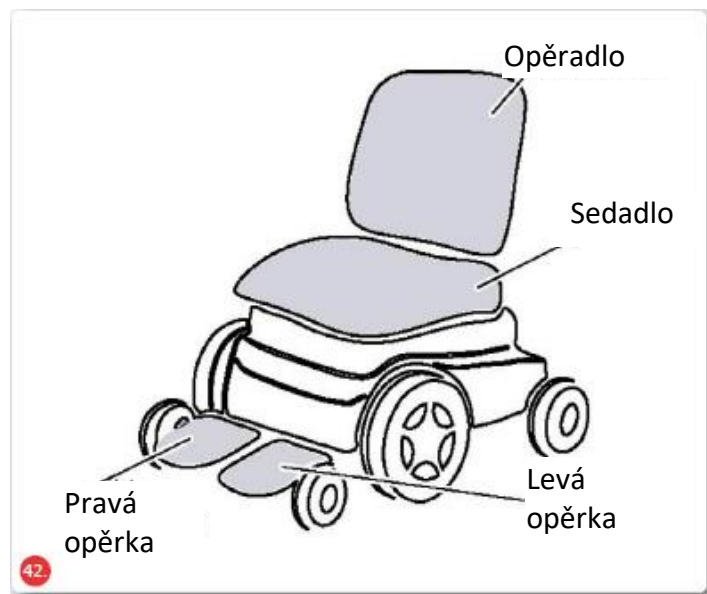
První použití

Posadte se na sedadlo invalidního vozíku Bischoff & Bischoff a položte nohy na podnožky.

Ujistěte se, že sedíte na sedadle co nejvíce vzadu. Dbejte na to, aby volné oblečení, jako jsou například šály, košile apod., neviselo z vozíku na stranu, kde by se mohlo zachytit o kola. Zapněte invalidní vozík pomocí vypínače (obr. 27). Stisknutím tlačítka Režim (obr. 40/41) můžete nyní aktivovat ovládací prvky pro možnosti nastavení.



Panel displeje pro možnosti nastavení



Uživatel může aktivovat funkce nastavení tlačítkem Mode. Kontrolky příslušné LED kontrolky pro možnost nastavení (levá opěrka nohou, pravá opěrka nohou, sedadlo, opěradlo) ukazují, která funkce

nastavení je v daném okamžiku aktivní.

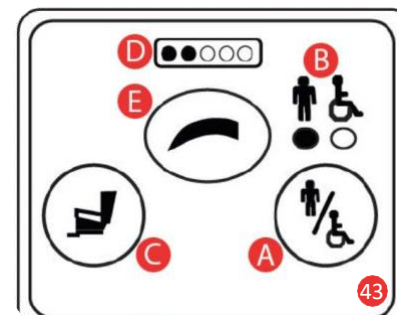
Funkce nastavení

Po aktivaci funkcí nastavení pomocí tlačítka Režim pohybujte joystickem (obr. 39) doleva nebo doprava a vybírejte mezi možnými funkcemi nastavení. Ty se zobrazují prostřednictvím LED diod na panelu displeje (obr. 42).

Vychylováním joysticku dopředu nebo dozadu můžete ovládat příslušný směr nastavení pro jednotlivé kanály. Chcete-li se vrátit do režimu jízdy, stiskněte znovu tlačítko Režim, nebo jedno z tlačítek pro nastavení úrovně rychlosti.

4.7. Funkční popis řídicí jednotky obsluhy R-NET

Volitelně je k dispozici řídicí jednotka obsluhy, která umožňuje ovládání invalidního vozíku doprovodem.



- A Přepínač pro provozní režim
- B Provozní displej
- C Funkční tlačítko nastavení
- D Zobrazení aktivního pohonu a úrovně rychlosti
- E Tlačítko nastavení úrovně rychlosti

Přepínač pro provozní režim

Pomocí přepínače (A) (obr. 43) zvolte provozní režim, zda bude vozík

ovládán řídící jednotkou obsluhy, nebo uživatelem. Zvolený provozní režim se zobrazí prostřednictvím LED kontrolky (B). Červená LED kontrolka se rozsvítí, když je vozík ovládán uživatelem. Pokud může vozík ovládat obsluha, rozsvítí se zelená kontrolka.

Funkční tlačítko nastavení

Všechny řídící jednotky obsluhy R-NET jsou standardně vybaveny funkčním tlačítkem nastavení. Pokud není řídící jednotka R-NET naprogramována s žádnými možnostmi nastavení, nemá toto tlačítko žádnou funkci.

Bude-li však řídící jednotka R-NET naprogramována s 1 nebo až 4 možnostmi nastavení, jsou funkce tohoto tlačítka popsány v příslušné části níže.

Invalidní vozíky až se 4 možnostmi nastavení

Jedním stisknutím funkčního tlačítka nastavení (C) se aktivuje režim nastavení elektronických možností nastavení.

Vychylováním joysticku dopředu nebo dozadu můžete ovládat příslušný směr nastavení pro jednotlivé kanály. Vyberte jednu z možností nastavení vychýlením joysticku doleva nebo doprava. Změna zvolené možnosti nastavení se zobrazí na ovládacím panelu řídící jednotky uživatele.

Chcete-li se vrátit do režimu jízdy, stiskněte funkční tlačítko nastavení (C), nebo tlačítko úrovně rychlosti (E).

Zobrazení úrovně rychlosti

Ukazuje nastavení úrovně rychlosti pro invalidní vozík, pokud je aktivována řídící jednotka obsluhy. K dispozici je pět nastavení – nastavení 1 je nejnižší rychlost a nastavení 5 je nejvyšší možná rychlost. Úroveň rychlosti se nastavuje pomocí tlačítka (E).

Tlačítko nastavení úrovně rychlosti

Pomocí tohoto tlačítka (E) nastavíte úroveň rychlosti invalidního vozíku, pokud je aktivována řídící jednotka obsluhy. Stisknutím tohoto tlačítka se maximální možná rychlost příslušné rychlosti pohonu zvýší o jeden stupeň, dokud nedosáhnete úrovně 5. Dalším

stisknutím se rychlost vrátí na úroveň 1. Pokud je řídící jednotka naprogramována pro provoz s profily pohonu, bude pomocí tlačítka pro nastavení úrovně otáček polohovacího systému nastavena pouze úroveň otáček v rámci zvoleného profilu.

4.8. Nastavení řídící jednotky

Změny v programování řídící jednotky se nesmějí provádět a ruší se jimi shoda výrobku a schválení pro provoz na pozemních komunikacích. Změny v programování mají ovlivňují rychlost, zrychlení a zpoždění brzd. Při nesprávném provedení může dojít ke smrtelnému zranění uživatele a/nebo třetí osoby.

4.9. Nastupování a vystupování z vozíku

Boční přemístění

- Umístěte invalidní vozík a stávající nebo budoucí sedací plochu vedle sebe, co nejbližší k sobě.
- Pokud přeseďte z jiného invalidního vozíku nebo vnitřního rámu, zajistěte je parkovacími brzdami.
- Invalidní vozík musí být zajištěn tak, aby se nemohl neúmyslně rozjet. K tomu vypněte řídící jednotku stisknutím vypínače (s vypnutou řídící jednotkou jsou všechny displeje podsvícené).
- Vyjměte loketní opěrku / boční kryt.
- Překlopte podnožky na stranu, nebo odstraňte opěrky nohou.
- Nyní se skluzem do strany přemístěte na druhé sedadlo.
- Ujistěte se, že sedíte na sedadle co nejvíce vzadu.
- Opěrky rukou a nohou opět nasadte do původní polohy.

Přední přemístění

- Nejprve vyklopte stupačky nahoru nebo sejměte opěrky nohou (obr. 50).
- Umístěte invalidní vozík a stávající nebo budoucí sedadlo co nejbližší a předními stranami k sobě.
- Pokud přeseďte z jiného invalidního vozíku nebo vnitřního rámu, zajistěte je parkovacími brzdami.

- Nyní se otáčením těla posadíte na plochu sedadla.
- Poté zavěste opěrky nohou zpět do původní polohy.

4.10. Jízda s invalidním vozíkem



Před rozjezdem zkontrolujte, zda je řádně zajištěna elektromagnetická brzda!

- Zkontrolujte, zda jsou zapojeny motory (viz kapitola 4.11)
- Ujistěte se, že sedíte pohodlně a bezpečně.
- Stisknutím vypínače přepněte vozík do režimu jízdy (obr. 27).
- Nyní máte k dispozici všechny elektronické funkce pohonu.

Jízdní funkce

Váš prodejce může s ohledem na požadavky právních předpisů individuálně upravit hodnoty rychlosti, zrychlení a zpomalení podle vašich požadavků.

Na začátku zvolte nižší rychlost a v průběhu jízdy ji podle potřeby zvyšujte.

Můžete začít řídit pomocí joysticku. Joystick se používá jak ke zvýšení rychlosti, tak ke změně směru jízdy. Když se joystick nachází ve středové poloze, je vozík mechanicky zabrzděn a zajištěn proti odjetí.

Jízda rovně: Chcete-li jet rovně, zatlačte joystick opatrně dopředu. Čím více zatlačíte joystick dopředu, tím rychleji vozík pojede. Když joystick pustíte, pohon se automaticky zabrzdí.

Jízda pozpátku: Chcete-li jet dozadu, zatlačte joystick opatrně dozadu. Čím více zatlačíte joystick dozadu, tím rychleji vozík pojede. Když joystick pustíte, pohon se automaticky zabrzdí.

Zatáčení: Chcete-li změnit směr jízdy, nakloňte joystick doleva nebo doprava. To je možné i při vychýlení joysticku dopředu nebo dozadu, tj. při jízdě dopředu a dozadu.



Varování! Použití na svazích je povoleno pouze tehdy, když jsou sedadlo a opěradlo ve vzpřímené poloze.



Pozor: nebezpečí pádu! K obrubníku vždy najíždějte čelně. Jízda pod úhlem může vést k nehodám.



Varování! Při jízdě na invalidním vozíku vždy nastavte sedadlo a opěradlo do vzpřímené polohy.



4.11. Režim tlačení

Pokud chcete vozík v určitých situacích tlačit, musíte uvolnit brzdy. V režimu volnoběhu se vozík tlačí snadno.



Varování! Elektromagnetická brzda je pak vypnutá.



Invalidní vozíky s decentralizovaným odpojením motoru:

- Motory lze odpojit a poté znovu zapojit žlutou páčkou (obr. 48).
- Chcete-li elektrický vozík tlačit, zatáhněte za páčku směrem nahoru. Spínač se automaticky zacvakne na místo.
- Postup zopakujte s pohonem na druhé straně. Nyní můžete vozík používat v režimu tlačení. Chcete-li motory zaaretovat, zatáhněte páčku dolů, poté se automaticky zacvaknou. Postup opakujte i na druhé straně.
- Když jsou motory odpojeny, pak u zapnutého vozíku bliká displej stavu baterie.



Invalidní vozíky s centrální pákou pro odblokování:

- U invalidních vozíků s centrální pákou pro odblokování je ovládání pro zapínání a vypínání motorů umístěno na levé straně vozíku (obr. 49).
- Režim tlačení:
- Při tlačení vytáhněte červenou páčku směrem ven, až ucítíte, že zapadla na místo (obr. 50).
- Červená páčka je pak ve správné poloze pro tlačení, pokud zůstane v poloze směrem ven (obr. 51).
- – Jestliže jsou motory odblokovány, bliká při zapnutí ukazatel stavu baterie.
- Režim jízdy:

Chcete-li přejít do režimu jízdy, vytáhněte černý ovládací knoflík směrem ven, dokud se červená páčka neuvolní z vnějšího zámku. Červená páčka se poté vrátí do původní polohy pro jízdu (obr. 48).



Na straně ovládacích páček je upozornění na ovládání odblokování a zablokování motorů (obr. 49).



Upozorňujeme, že režim tlačení odpojením elektromagnetických brzd se smí používat pouze na rovném povrchu. Elektromechanická brzda je pak vypnutá. Nedodržení znamená ohrožení života.



Varování! Vždy používejte oba motory ve stejné poloze (riziko nehody).



Pozor: ohrožení života! Elektromagnetické brzdy se smí odpojit pouze na rovném povrchu.





4.12. Opěrky nohou

Aby bylo nastupování a vystupování co nejjednodušší, můžete otočit opěrky nohou nahoru, nebo je vyklopte či vyjměte zvednutím nahoru.

- Chcete-li opěrku nohou vyklopit, uvolněte západku (obr. 45).
- V poloze „ven“ lze opěrku nohou zcela vyjmout.
- Připojovací kabel pod sedadlem.
- Chcete-li namontovat opěrky nohou, opakujte postup v opačném pořadí.
- Otočte opěrku nohou zpět dopředu, dokud neuslyšíte, jak zřetelně zapadne na své místo.



4.13. Zvedací a přidržovací body

K naložení elektrického invalidního vozíku byste měli kvůli jeho hmotnosti v ideálním případě použít rampy. Pokud přesto potřebujete vozík zvednout, uchopte jej za pevně připevněné části rámu nebo za úchytné body. Nedržte jej za kryt, elektronické části ani další příslušenství. Při přepravě můžete elektrický vozík zajistit pomocí dvou ok (obr. 46/47). Invalidní vozík se nesmí používat jako sedadlo ve vozidle (viz kapitola 2.2).



Za jízdy respektujte ostatní účastníky silničního provozu.

5. Příslušenství

5.1. Profilovaný polštář sedadla (volitelná výbava)

Pro pohodlnější sezení během jízdy jsou k dispozici volitelné tvarované polštáře.

5.2. Úhelník opěradla (volitelně)

Kromě standardního manuálního nastavení sklonu zad je možné vozík vybavit také elektrickým nastavením sklonu.

5.3. Vodorovně a na šířku nastavitelná opěrka nohou (volitelně)

Aby bylo možné vozík optimálně nastavit, je k dispozici také s horizontálně a šířkově nastavitelnou opěrkou nohou.

5.4. Elektrická opěrka nohou (volitelně)

Invalidní vozík může být vybaven také elektricky nastavitelnou opěrkou nohou (toto vybavení je možné pouze v kombinaci s JSM-A-L nebo řídicím modulem JSM-L-LED).

5.5. Opěrka pro amputované nohy (volitelně)

Invalidní vozík může být volitelně vybaven také podpěrou pro amputované nohy.

5.6. Výkonnější motor, baterie a nabíječka (volitelně)

Pro vyšší výkon a větší dojezd je vozík k dispozici také s výkonnějším motorem a na přání s větší baterií a nabíječkou.

5.7. Řídicí zařízení (volitelně)

K dispozici jsou také různé ovladače se 2 nebo 4 možnostmi nastavení a ovladač pro doprovod

5.8. Pneumatiky (volitelně)

Invalidní vozík lze dodat s pneumatickými nebo PU pneumatikami

5.9. Zpětné zrcátko (volitelné)

S volitelným zpětným zrcátkem, které je připevněno na loketní opěrce, máte lepší výhled do všech stran. Můžete jej jednoduše zatlačit nebo zatáhnout do požadované polohy.

5.10. Držák berlí (volitelný)

Vložte berli do držáku berle a poté ji připevněte k opěradlu. Nikdy na držák berlí nešlapejte a nepoužívejte jej jako pomůcku při sklápění.



Upozorňujeme, že nesmí být zakryté odrazky.

5.11. Lýtkový popruh

K dispozici je také lýtkový popruh pro volněnější podporu nohou.

5.12. Opěrka hlavy

Na sedadlo Ejoy lze také namontovat výškově a hloubkově nastavitelnou opěrku hlavy.

5.13. Držák SPZ

Abyste mohli na Ejoy připevnit SPZ, je k dispozici také držák SPZ.

6. Technické údaje

	Ejoy MD	Ejoy MD XL	----
Rozměry a hmotnost			
Maximální užitečné zatížení (kg):	239,6	269,6	
Maximální hmotnost uživatele (kg):	140	170	
Celková délka s opěrkami nohou (mm):	1120		
Celková délka bez opěrek nohou (mm):	913		
Celková šířka min./max. (mm):	620/720		
Výška bez opěrky hlavy (mm):	960–1090		
Šířka sedadla (mm):	420–520		
Efektivní šířka sedadla	640	640	
Hloubka sedadla (mm):	380–530		
Přední výška sedadla (mm):	430–530		
Úhelník sedadla (mechanický) (°):	0–20°		
Úhelník sedadla (elektronický) (°):	– 0–20°		
Výška opěradla (standardní sedadlo) (mm):	515		
Výška opěradla (sedadlo Comfort) (mm):	515 (volitelně)		
Úhelník opěradla (mechanický) (°):	90–120°		
Úhelník opěradla (elektronický) (°):	100–142° (volitelně)		
Pohotovostní hmotnost (kg) včetně baterií:	104		
Hmotnost nejtěžšího dílu (kg):	65,60 (rám)		
Výška loketní opěrky nad povrchem sedadla (bez polštáře) (mm):	255–305		
Délka loketní opěrky (mm):	400		
Šířka loketní opěrky (mm):	85		

	<i>Ejoy MD</i>	<i>Ejoy MD XL</i>	----
Jízdní vlastnosti			
Poloměr otáčení (mm)	660		
Průměr otáčení (mm):	1320		
Statická stabilita (°):	9° do kopce 9° z kopce 9° do stran		
Maximální rychlost vpřed (km/h):	6 / 10 volitelně		
Min. brzdná dráha od max. rychlosti* (mm):	1100 (při rychlosti 6 km/h)		
Dojezd (km)	cca 35 (s 55Ah baterií)		
Stoupavost (°)	8° / 14 %		
Maximální výška překážky (mm):	50		
Ovládací síly			
Ovládací páka (N):	< 13,5		
Tlačítka (N):	< 5		
Aktivace/odpojení motorové brzdy (N):	< 60		
Provozní podmínky			
Teplota (°C):	-10—+50		
Vlhkost (%):	20—80		
Podmínky skladování			
Teplota (°C):	-20—+65		
Vlhkost (%):	45—60		
Pneumatiky			
Hnací kola (palce):	13		
Kolečka (palce):	9		
Tlak v pneumatikách (bar/psi):	3,5/50		
Pohon			
Typ pohonu:	Pohon zadních kol		
Jmenovitý výkon motoru (W):	350		

	<i>Ejoy MD</i>	<i>Ejoy MD XL</i>	----
Otáčky (ot./min.) 6 km/h / 10 km/h	3000/5100		
Baterie:	2 x 12 V / 56 Ah 2 x 12 V / 80 Ah (volitelně)		
Pojistky	80 A		
Řídicí jednotka	VR2 R-NET (volitelně)		
Materiál			
Osvětlení	V souladu s německými pravidly silničního provozu		
Rám:	Ocel, dvojitý nátěr odolný proti korozi		
Čalounění sedadla a opěradla:	Nylon		
Boční kryt, opěrka nohou	Hliník		
Příslušenství			
Tvarovaný polštář sedadla, úhelník opěrky zad, vodorovně a do šířky nastavitelná opěrka nohou, elektricky nastavitelná opěrka nohou, opěrka pro amputované nohy, výkonnější motor, baterie a nabíječka, opěrka hlavy, řídicí jednotka VR2, řídicí jednotka R-NET, lýtková podpěra, zpětné zrcátko, držák berlí.			
*Upozorňujeme, že na se nerovném a strmém terénu může brzdná dráha prodloužit. Uvedené rozměry mají přísnější výrobní toleranci než +/- 10 mm.			

7. Pokyny pro údržbu pro uživatele

7.1. Čištění a dezinfekce

Čištění

Před začátkem čištění se ujistěte, že je elektrický invalidní vozík vypnutý.

- Části rámu a pláště lze otřít vlhkým hadříkem. V případě silného znečištění můžete použít jemný čisticí prostředek pro domácnost.
- Kola lze čistit vlhkým kartáčem s plastovými štětinami (nepoužívejte drátěný kartáč!).
- Prach a drobné nečistoty ze sedadla, opěradla a loketní opěrky můžete vyčistit vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, protože by mohly poškodit povrch materiálu. Čalounění lze prát ve vodě o teplotě 40 °C.
- Dbejte na to, aby elektrické nebo elektronické součásti nepřišly do styku s vodou!

Dezinfekce

Před dezinfekcí skládací elektrický invalidní vozík důkladně vyčistěte podle návodu:

- K dezinfekci otřením použijte dezinfekční prostředek pro domácnost.
- Podle potřeby nastříkejte čalounění/podložky a rukojeti.
- Než čisticí prostředek setřete, nechte jej působit podle údajů výrobce.

Přitom dbejte na to, aby se elektrická a elektronická zařízení nedostala do kontaktu s kapalinou.



Varování! Nepoužívejte vysokotlaké nebo parní čističe.



Dodržujte prosím přiložený přehled o péči, hygieně a údržbě

7.2. Kontrola před použitím

7.2.1. Kontrola brzd

Před každým použitím se ujistěte, že brzdový systém funguje správně.

- Opatrně se rozjeďte a poté nechte ovládací páku vrátit do výchozí polohy. Elektrický vozík musí zastavit jako obvykle (viz kapitola 2.5).
- Při zastavení musí být elektromechanická brzda zajištěna se slyšitelným cvaknutím. Závady ihned oznamte svému prodejci a přestaňte elektrický vozík používat!
- Motorová brzda funguje správně, pokud nelze elektrický vozík tlačit, když je vypnutý. Pokud to však bude možné, je elektromagnetická brzda vadná. V takovém případě musíte elektrický invalidní vozík přestat používat. Okamžitě kontaktujte svého prodejce.

7.2.2. Kontrola osvětlení, ukazatelů a klaksonu

Před každým rozjezdem zkontrolujte, zda správně funguje klakson.

- Pokud po stisknutí příslušného tlačítka na ovládacím panelu nedojde k žádné odezvě, neprodleně informujte svého prodejce a elektrický invalidní vozík přestaňte používat.

7.2.3. Kontrola pneumatik

Pneumatiky se časem opotřebují.

- Proto před každou jízdou zkontrolujte, zda jsou nepoškozené.
- Zkontrolujte hloubku dezénu pneumatik. Měla by být alespoň jeden milimetr. Tlak vzduchu musí odpovídat hodnotám uvedeným v technických údajích (viz kapitola 6).

Pokud jsou pneumatiky poškozené nebo opotřebované, obraťte se na svého prodejce.

7.3. Baterie

Invalidní vozík je vybaven bezúdržbovými bateriemi, takže nemusíte kontrolovat hladinu kapaliny.

Jestliže vozík delší dobu nepoužíváte, musíte nabíječku připojit každé 4 týdny, jinak by mohlo dojít k poškození baterií hlubokým vybitím.

Před každým vyjetím zkontrolujte stav nabití baterie na displeji stavu baterie na řídicí jednotce. Pokud se na displeji stavu baterie zobrazují pouze červené kontrolky, neměli byste jezdit na delší cesty a měli byste k vozíku okamžitě připojit nabíječku. Doporučujeme připojit nabíječku k vozíku po každé cestě.



K nabíjení baterií používejte pouze schválenou nabíječku (viz technické údaje). Dodržujte také návod k obsluze nabíječky!

Nabíjení baterií

K nabíjení baterií používejte pouze schválené nabíječky (typ podle technických údajů, nebo dodané prodejcem Bischoff & Bischoff, obr. 53).

Dodržujte také návod k obsluze nabíječky! Nenabíjejte zmrzlé baterie.

Baterie se musí nabíjet při teplotě mezi 0 a 40 °C.

Při prvním použití vozíku doporučujeme jezdit tak dlouho, dokud se na displeji neobjeví pouze 3 čárky (viz kapitola 6.1), a v tomto okamžiku dobít baterie.

V případě, že se zobrazí tato úroveň nabití, měli byste baterie co nejdříve dobít, abyste zabránili hlubokému vybití.

Nabíjení trvá přibližně 12 až 16 hodin.

Při následném používání výrobku můžete baterie dobít při libovolné úrovni nabití.

Nabíjení můžete přerušit, i když nebudou baterie zcela nabité, například pokud potřebujete pokračovat v jízdě.

Bude-li to však možné, vždy nabíjejte na 100 %, abyste měli co největší dojezd.

Nabíjení baterií:

- Nejprve vypněte vozík.
- Než začnete používat nabíječku, zkontrolujte, zda je napájení 230 V.
- Připojte nabíječku k nabíjecí zásuvce skútru (obr. 54) a poté k zásuvce (230 V).
- Nabíjecí zásuvka se nachází na straně pod startérem (obr. 55).
- Po dokončení nabíjení odpojte síťovou zástrčku a odpojte vozík od nabíječky.
- Pokud se baterie nepoužívá, měla by se nabíjet jednou za měsíc, aby nedošlo k jejímu hlubokému vybití.
- Hluboké vybití výrazně zkracuje životnost baterie, případně může dojít k poškození baterie.
- Baterie by měly být skladovány ve svislé poloze, v suchu a při teplotách nad nulou.
- Jakmile se dojezd s plně nabitými bateriemi začne výrazně snižovat, měli byste baterie vyměnit.



Nikdy nepoužívejte skútr s vybitými nebo téměř vybitými bateriemi. Nečekaným zastavením můžete ohrozit sebe i ostatní.

7.3.2. Výměna baterií

Při práci na bateriích buďte velmi opatrní, nepoužívejte kovové nástroje, nedotýkejte se pólů baterie a dodržujte pokyny výrobce.



Varování! Tyto práce by měli provádět pouze odborníci. Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Používejte pouze baterie schválené pro tento invalidní vozík (viz kapitola 6).

Před výměnou baterie zkontrolujte, že je vozík vypnutý.

- Nejprve uvolněte zadní část krytu prostoru pro baterie tak, že jej vytáhnete dozadu (obr. 56).
- Zatlačte kryt prostoru pro baterie pod sedadlem směrem nahoru (obr. 57). Nyní vytáhněte kryt z invalidního vozíku směrem dozadu.
- Vyšroubujte šroub na přední straně tyče a poté vytáhněte baterie za rukojeť (viz obr. 58)
- Uvolněte pás
- Nejprve odpojte červený a poté černý kabel baterie.
- Opatrně vyjměte baterie.
- Zvedněte nové baterie do příslušného prostoru a připojte kontakty. Dodržujte správné barevné označení (červená a černá).
- Zajistěte baterie pomocí pásu a zatlačte přihrádku na baterie zpět do původní polohy, kde automaticky zaklapne. Připevněte šroub zpět na rukojeť. Nasadte zpět kryt baterie.



Pokud životnost baterií vypršela, tj. nelze je již dostatečně nabít, nesmíte je likvidovat společně s domovním odpadem. Při koupi nových baterií vám prodejce staré baterie odveze a řádně zlikviduje!

7.3.3. Baterie, pojistky

Napájecí obvod je chráněn 2 typy pojistek.

- Ochrana proti přetížení (obr. 59A) se spustí, když je vozík přetížen. Počkejte, dokud se motor vozíku neochladí, a stiskněte tlačítko ochrany proti přetížení zpět dolů. Před pokračováním v jízdě se ujistěte, že není vozík přetížen.
- Jako další ochrana napájecího obvodu slouží bezpečnostní pojistky v napájecím obvodu invalidního vozíku (obr. 59B). Pokud vozík nefunguje, když je stisknuta ochrana proti přetížení, zkontrolujte bezpečnostní pojistky.



Invalidní vozík musíte pravidelně kontrolovat v souladu s plánem údržby a ujistit se, že je v bezvadném stavu.

- Za tímto účelem odstraňte ochranný kryt pojistky (obr. 60B).
- Před pokračováním v jízdě se ujistěte, že není vozík přetížen. Požádejte prodejce, aby se pokusil zjistit příčinu.

8. Pokyny pro údržbu

Typickými díly podléhajícími opotřebení jsou brzdy a pneumatiky. Náhradní díly si objednáte u svého prodejce. Doporučujeme, abyste vozík alespoň jednou ročně odvezli k prodejci



na kontrolu.

Pokud se na vozíku vyskytnou závady nebo poruchy, odvezte jej neodkladně k opravě k prodejci.

Informace a dokumentaci potřebnou k opravě a údržbě poskytne prodejce mobilních zařízení na požádání.

K přímým dotazům se můžete obrátit na zákaznický servis společnosti Bischoff & Bischoff. Kontaktní údaje na zákaznický servis najdete na zadní straně obálky tohoto návodu k použití.

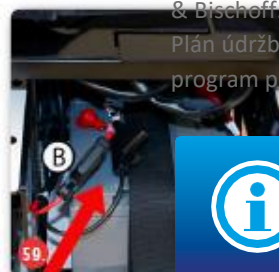


Pravidelně kontrolujte svůj invalidní vozík podle plánu údržby.

8.1. Pokyny pro údržbu pro odborníky

Údržba musí být prováděna podle plánu údržby společnosti Bischoff & Bischoff.

Plán údržby je dodáván na požádání. K dispozici je také školicí program pro odborníky.



Invalidní vozík musíte pravidelně kontrolovat podle plánu údržby a zjišťovat, zda je v pořádku.

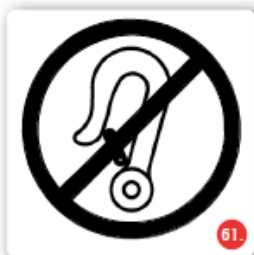
9. Opravy



Opravy a servisní práce smí provádět pouze autorizovaní partneři (prodejny zdravotnických potřeb nebo prodejci). Chcete-li najít partnera ve svém okolí, kontaktujte náš zákaznický servis. Kontaktní údaje na zákaznický servis najdete na zadní straně obálky tohoto návodu k použití.

10. Parkování

Opravy a servisní práce smí provádět pouze autorizovaní partneři (prodejny zdravotnických potřeb nebo prodejci). Chcete-li najít partnera ve svém okolí, kontaktujte náš zákaznický servis. Kontaktní údaje na zákaznický servis najdete na zadní straně obálky tohoto návodu k použití.



11. Přeprava

K naložení elektrického invalidního vozíku byste měli kvůli jeho hmotnosti v ideálním případě použít rampy. Pokud přesto potřebujete vozík zvednout, uchopte jej za pevně připevněné části rámu nebo za úchytné body. Nedržte jej za kryt, elektronické části ani další příslušenství. Při přepravě můžete elektrický vozík zajistit pomocí dvou ok (obr. 61/62). Invalidní vozík se nesmí používat jako sedadlo ve vozidle.

V žádném případě se tak nesmí používat. Nesplňuje požadavky podle normy ISO 7176-19. Nedodržení tohoto pokynu může v případě nehody vést k velmi vážným nebo smrtelným zraněním.



Jak vidíte podle symbolů na typovém štítku vašeho výrobku, není invalidní vozík schválen pro použití jako sedadlo ve vozidle pro přepravu osob se sníženou schopností pohybu a orientace (KMP) (kapitola 3.2):

Invalidní vozík není určen k použití jako sedadlo ve vozidle pro přepravu osob se sníženou schopností pohybu (obr. 56)

Invalidní vozík je určen k použití jako sedadlo ve vozidle pro přepravu osob se sníženou pohyblivostí (obr. 57)

12. Skladování a přeprava

Pokud má být invalidní vozík skladován nebo přepravován, musí být všechny volné díly, jež nejsou upevněny, s výjimkou hnacích kol, demontovány a po jednom zabaleny do vhodné kartonové krabice. Při dlouhodobém skladování musí být napájecí obvod otevřený. Jednotlivě zabalené díly lze pak společně zabalit do větší kartonové krabice. Doporučujeme ponechat si původní obal a skladovat jej pro tento účel, aby byl v případě potřeby k dispozici. Váš invalidní vozík je pak optimálně chráněn před vlivy prostředí během skladování nebo přepravy.

Při skladování invalidního vozíku dodržujte informace uvedené v technických údajích a v kapitole 7.3.1.

Aby se zabránilo vzniku plísní a poškození čalouněných dílů, mělo by být místo skladování co nejsušší a nemělo by být vystaveno přímému slunečnímu záření.

13. Použití jinými osobami

Invalidní vozík je určen pro opětovné použití jinými osobami. Před předáním výrobku jinému uživateli musí být výrobek servisován prodejcem a hygienicky vyčištěn. Při předávání vozíku jinému uživateli nezapomeňte novému uživateli předat tuto uživatelskou příručku a adresu svého prodejce.



Invalidní vozík musí být kontrolován v souladu s plánem údržby a musí být v řádném technickém stavu.

14. Životnost

Očekávaná životnost vozíku Ejoy MD je až 5 let, pokud je správně a bezpečně používán podle pokynů pro péči a údržbu. Po uplynutí této doby lze invalidní vozík používat, bude-li ve stavu umožňujícím bezpečné používání.

15. Likvidace

Pokud se již váš invalidní vozík nepoužívá a je třeba jej zlikvidovat, obraťte se na svého prodejce.



Pokud chcete výrobek zlikvidovat sami, obraťte se na místní recyklační firmy a informujte se o předpisech platných v místě vašeho bydliště.

16. Záruka

1. Na výrobky dodávané společností Bischoff & Bischoff se vztahuje záruční doba 24 měsíců od data nákupu. Výrobky jsou dodávány bez výrobních a materiálových vad. V případě prokázání materiálové nebo výrobní vady budou vadné díly bezplatně vyměněny.

Tato záruka vylučuje reklamace, bude-li nutná oprava nebo výměna výrobku nebo dílu z následujících důvodů:

- a) běžné opotřebení, které zahrnuje mimo jiné následující díly, pokud jsou namontovány: baterie, kartáče motoru, rukojeti, opěrky rukou, čalounění, pneumatiky, brzdy, kryty atd.;
 - b) přetěžování výrobku, například překročením maximální hmotnosti nebo zatížení uživatele;
 - c) výrobek nebo jeho část nebyly udržovány nebo servisovány v souladu s návodem k použití, pokyny pro péči a hygienu nebo doporučeními výrobce uvedenými v pokynech pro údržbu;
 - d) bylo použito neoriginální příslušenství;
 - e) výrobek nebo jeho část byly poškozeny v důsledku nedbalosti, nehody nebo nesprávného použití;
 - f) na výrobku nebo jeho částech byly provedeny změny/úpravy, jež se odchyľují od specifikací výrobce.
 - g) opravy byly provedeny dříve, než byl o okolnostech informován náš zákaznický servis.
3. Chcete-li uplatnit záruku, obraťte se na svého prodejce s přesnými údaji o povaze problému. Výrobek musí být opraven u autorizovaného prodejce společnosti Bischoff & Bischoff.
4. U dílů, které byly opraveny nebo vyměněny v rámci záruky, se záruka prodlužuje na zbývající dobu záruky na výrobek podle bodu 1).
5. Na originální náhradní díly, které byly namontovány na náklady zákazníka, se vztahuje záruka 12 měsíců od jejich montáže.
6. Pokud se oprava nepodaří ani po uplynutí přiměřené doby, může zákazník podle svého uvážení požadovat snížení ceny, náhradu

škody, nebo vypovězení kupní smlouvy.

7. Záruka se řídí právem země, ve které byl výrobek zakoupen u společnosti Bischoff & Bischoff.

Dodržujte také pokyny pro péči, záruku, hygienu a údržbu společnosti Bischoff & Bischoff. Prodejce vám je ochotně poskytne.

Pro náhradní zařízení a opravy platí záruční doba jeden rok.

Dodržujte pokyny pro péči, záruku, hygienu a údržbu společnosti Bischoff & Bischoff. Poskytne vám je váš prodejce.

Poznámka!

Tiskové chyby, změny produktů a barev a technické informace vyhrazeny. Barvy zobrazených výrobků se mohou ve skutečnosti mírně lišit. Na obrázcích může být znázorněno příslušenství. Aktuální verze každého návodu k použití je připravena ke stažení na našich webových stránkách: www.bischoff-bischoff.com

Záruční list

Výrobek: Ejoy MD

Výrobní číslo:*

* (Vyplní prodejce)

Prodejce:

Datum a razítko

(Věnujte pozornost našim všeobecným obchodním podmínkám.)

*Značky jsou umístěny na držáku sedadla



Nedodržování návodu k obsluze, jakož i nesprávné používání, údržba a technické změny nebo úpravy bez souhlasu společnosti Bischoff & Bischoff vedou ke ztrátě záruky a obecně ke ztrátě odpovědnosti za výrobek.

Poznámky

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Bischoff & Bischoff GmbH

Im Stöckmädle 13

D-76307 Karlsbad

www.bischoff-bischoff.com

MOVILIDAD Bischoff & Bischoff IBERIA S.L.

P.I. Can Mascaró

C/Ponent, Nave 1-A

E-08756 La Palma de Cervelló

www.bbiberia.es

